

KAROLINA LEWANOWICZ  
PAULA SAWCZAK  
BARTŁOMIEJ SZYMCZYK

---

# WROCLAW W ZAGRANICZNYCH CZASOPISMACH

ANALIZA WYSTĘPOWANIA SŁOWA KLUCZOWEGO „WROCLAW” W ELEKTRONICZNYCH WYDANIACH CZASOPISM  
Z WIELKIEJ BRYTANII, STANÓW ZJEDNOCZONYCH I FRANCJI

# **CZ. I**

## **ANALIZA ILOŚCIOWA WYSTĘPOWANIA SŁOWA KLUCZOWEGO „WROCŁAW”**

PRZEANALIZOWANO WYSTĘPOWANIE SŁOWA KLUCZOWEGO WG LIST Z HASEŁ WIKIPEDII DOT. CZASOPISM W TRZECH WYBRANYCH KRAJACH: WIELKIEJ BRYTANII, STANACH ZJEDNOCZONYCH I FRANCJI

WYNIKI POGRUPOWANO WG KATEGORII, KTÓRE WYNIKŁY Z ANALIZY DANYCH

**NEWS**

**SPORT | EURO 2012**

**FINANSE | BIZNES | POLITYKA**

**PODRÓŻE**

**STYL ŻYCIA | ZDROWIE**

**KULTURA | SZTUKA | ARCHITEKTURA**

**NAUKA | EDUKACJA**

**INNE**

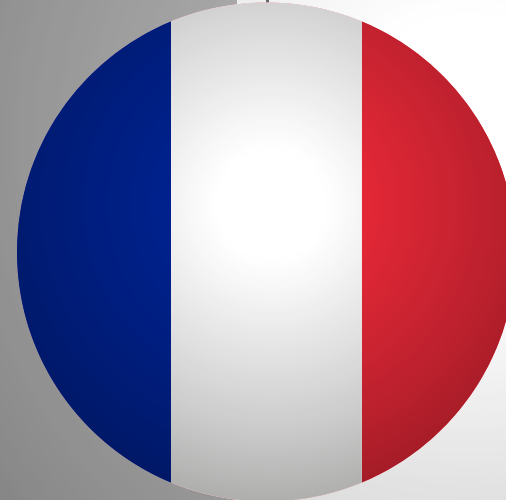
# WYNIKI ILOŚCIOWE WG PAŃSTW



UK  
986



USA  
301



FR  
561\*

\*OD ROKU 1944 – 1300 WYNIKÓW ŁĄCZNIE (WLICZAJĄC WYNIKI Z „LE MONDE” – 808 ZAMIAST 69, OD 1 STYCZNIA 2005)

# UK

<b>THE DAILY TELEGRAPH</b>	TELEGRAPH.CO.UK
<b>THE SUNDAY TIMES</b>	THESUNDAYTIMES.CO.UK
<b>THE GUARDIAN</b>	THEGUARDIAN.COM/UK
<b>THE INDEPENDENT</b>	INDEPENDENT.CO.UK
<b>THE TIMES</b>	THETIMES.CO.UK
<b>DAILY MAIL</b>	DAILYMAIL.CO.UK
<b>DAILY EXPRESS</b>	EXPRESS.CO.UK
<b>DAILY MIRROR</b>	MIRROR.CO.UK
<b>DAILY STAR</b>	DAILYSTAR.CO.UK

# USA

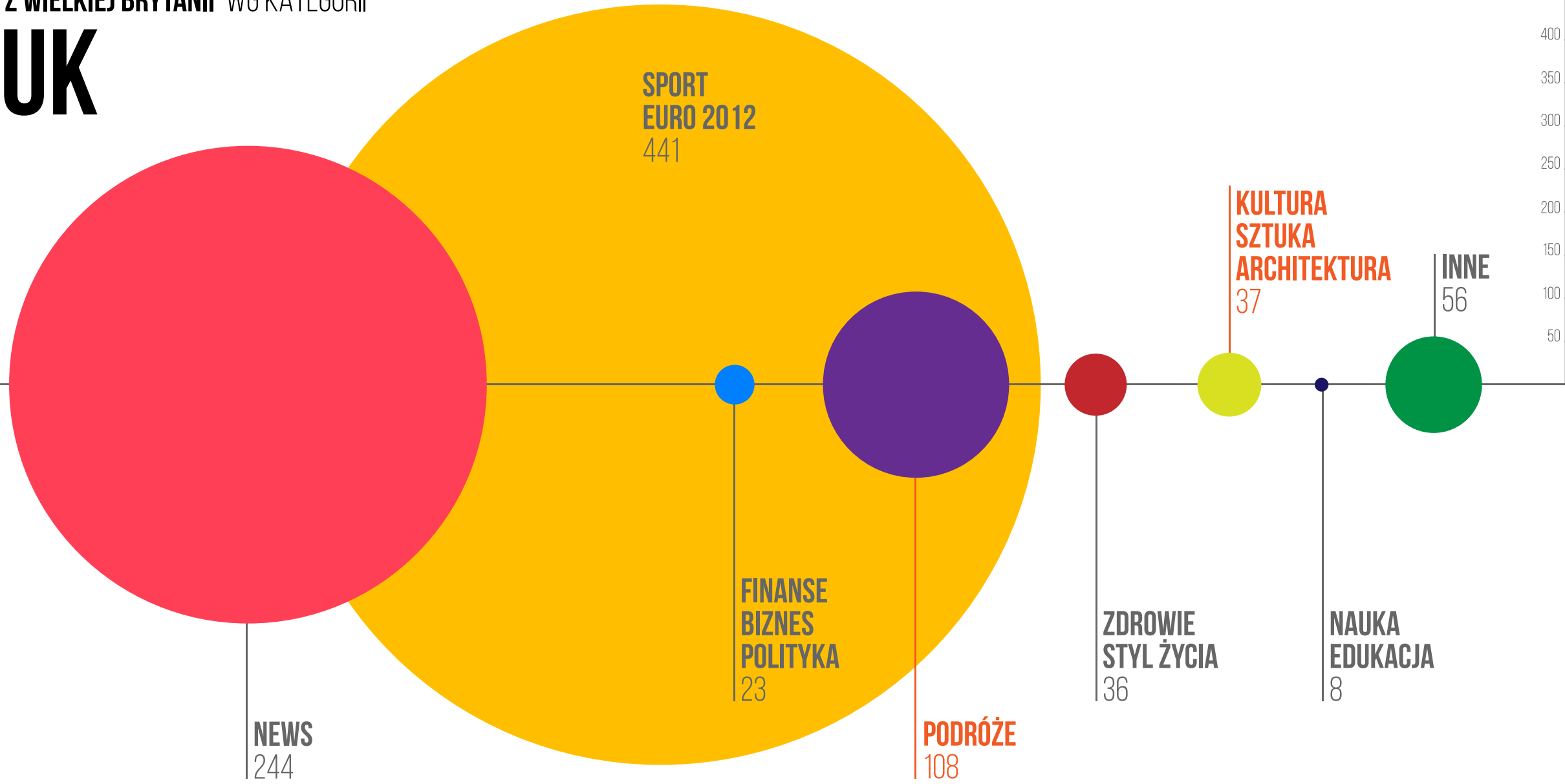
<b>THE WALL STREET JOURNAL</b>	WSJ.COM
<b>THE NEW YORK TIMES</b>	NYTIMES.COM
<b>USA TODAY</b>	USATODAY.COM
<b>LOS ANGELES TIMES</b>	LATIMES.COM
<b>DAILY NEWS (NEW YORK)</b>	NYDAILYNEWS.COM
<b>NEW YORK POST</b>	NYPOST.COM
<b>THE WASHINGTON POST</b>	WASHINGTONPOST.COM
<b>THE DENVER POST</b>	DENVERPOST.COM
<b>CHICAGO TRIBUNE</b>	CHICAGOTRIBUNE.COM
<b>THE DALLAS MORNING NEWS</b>	DALLASNEWS.COM
<b>NEWSDAY (NEW YORK)</b>	NEWSDAY.COM
<b>HOUSTON CHRONICLE</b>	CHRON.COM
<b>THE ORANGE COUNTY REGISTER</b>	OCREGISTER.COM
<b>NEWARK STAR-LEDGER</b>	NJ.COM
<b>TAMPA BAY TIMES</b>	TAMPABAY.COM
<b>PHILADELPHIA DAILY NEWS</b>	PHILLY.COM
<b>THE ARIZONA REPUBLIC</b>	AZCENTRAL.COM
<b>LAS VEGAS REVIEW-JOURNAL</b>	REVIEWJOURNAL.COM
<b>THE SAN DIEGO UNION-TRIBUNE</b>	UTSANDIEGO.COM
<b>BOSTON GLOBE</b>	BOSTONGLOBE.COM

# FR

<b>L'EXPRESS</b>	LEXPRESS.FR
<b>L'HUMANITÉ</b>	HUMANITE.PRESSE.FR
<b>LE FIGARO</b>	LEFIGARO.FR
<b>LE MONDE</b>	LEMONDE.FR*
<b>LE NOUVEL OBSERVATEUR</b>	TEMPSREEL.NOUVELOBS.COM
<b>LIBÉRATION</b>	LIBERATION.FR
<b>CHALLENGES</b>	CHALLENGES.FR
<b>COURRIER INTERNATIONAL</b>	COURRIERINTERNATIONAL.COM
<b>LE JOURNAL DU DIMANCHE</b>	LEJDD.FR
<b>MARIANNE</b>	MARIANNE.NET
<b>PARIS-MATCH</b>	PARISMATCH.COM
<b>LE POINT</b>	LEPOINT.FR
<b>LE MONDE DIPLOMATIQUE</b>	MONDE-DIPLOMATIQUE.FR

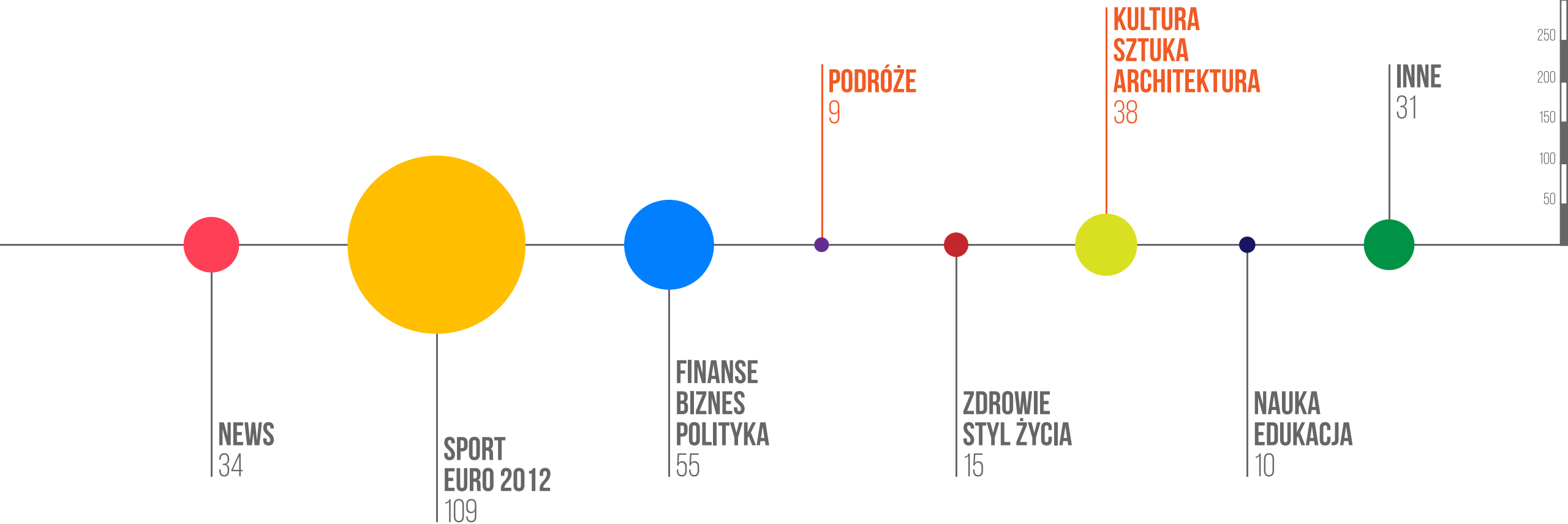
WYNIKI ILOŚCIOWE W CZASOPISMACH  
Z WIELKIEJ BRYTANII WG KATEGORII

UK



WYNIKI ILOŚCIOWE W CZASOPISMACH  
AMERYKAŃSKICH WG KATEGORII

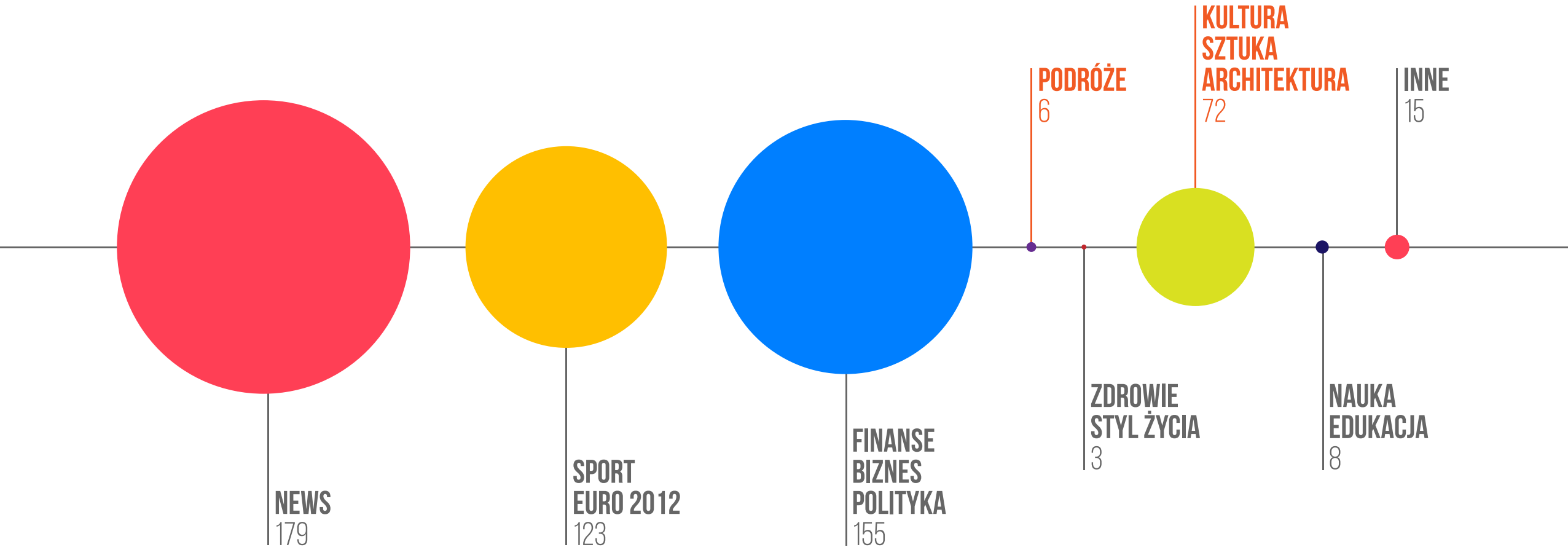
# USA





**WYNIKI ILOŚCIOWE W CZASOPISMACH  
FRANCUSKICH WG KATEGORII**

**FR**



# **CZ. II**

## **PRZYKŁADOWE ARTYKUŁY**

ARTYKUŁY WYBRANE SPOŚRÓD WYNIKÓW – GŁÓWNIEMIE KATEGORII **KULTURA | SZTUKA | ARCHITEKTURA** ORAZ **PODRÓŻE**

# USA

---

## A PLAYFUL POLISH CITY WESOŁE POLSKIE MIASTO

THE NEW YORK TIMES NYTIMES.COM/SLIDESHOW/2010/04/25/TRAVEL/20100425WROCLAW

„In Poland, **Wrocław** (pronounced VROTZ-waf) has yet to make a name for itself [...]”

„[...] caters to **Wrocław**'s young hip set”

**ESENCJA ARTYKUŁU** Artykuł w formie pokazu slajdów o Wrocławiu. Przedstawia miasto jako warte odwiedzenia, skupiając się na Rynku i rysując miejsce ciekawe historycznie, ale również obfitujące w lokale, w których można przyjemnie spędzić czas.

---

## POLAND SENDS '80 MILLION' TO OSCARS: PIC FOCUSES ON COMMUNIST-ERA TALE

POLSKA WYSYŁA "80 MILIONÓW" PO OSCARA: FILM SKUPIA SIĘ NA REALIACH ERY KOMUNISTYCZNEJ

CHICAGO TRIBUNE ARTICLES.CHICAGOTRIBUNE.COM/KEYWORD/ANDRZEJ-WAJDA/FEATURED/2

„[...] based on a true story set in **Wrocław** 10 days before Polish military junta leader Wojciech Jaruzelski declared martial law”

**ESENCJA ARTYKUŁU** Artykuł odnosi się do faktu wystawienia filmu „80 milionów” w reżyserii Waldemara Krzystka do walki o Oscara w kategorii filmu obcojęzycznego. Wrocław wymieniany jest jako sceneria tego obrazu.

# USA

---

## **POLISH ART STUDENT HANGS OWN PAINTING IN MUSEUM** POLSKI STUDENT SZTUKI WIESZA SWÓJ OBRAZ W MUZEUM

**THE SAN DIEGO UNION-TRIBUNE** UTSANDIEGO.COM/NEWS/2012/JAN/04/POLISH-ART-STUDENT-HANGS-OWN-PAINTING-IN-MUSEUM

„[...] stunt at the National Museum in the southwestern city of **Wrocław**”

„[...] Sobiepan, a **Wrocław** Fine Arts Academy student (...)”

**ESENCJA ARTYKUŁU** Artykuł na temat happeningu przeprowadzonego przez wrocławskiego studenta Akademii Sztuk Pięknych, który nie chcąc czekać dekad na wypracowanie sobie miejsca w muzeach, sam powiesił jeden ze swoich obrazów w Muzeum Narodowym we Wrocławiu. Miasto jest miejscem zdarzenia.

---

## **ARM CUT OFF OF REAGAN STATUE IN POLAND** W POLSCE ODCIĘTO RAMIĘ POMNIKOWI REAGANA

**USA TODAY** USATODAY.COM/STORY/NEWS/WORLD/2013/10/02/REAGAN-STATUE-POLAND-VANDALISM/2909231

„[...] and a roundabout in the city of **Wrocław** has been named after him”

**ESENCJA ARTYKUŁU** Artykuł dotyczy aktu wandalizmu, którego dopuszczono się w Polsce, odcinając ramię statule Reagana, znajdującej się w Gdańsku. Wrocław wspomniany jest, obok Warszawy, jako jedno z trzech polskich miast, które uczciło Reagana stawiając mu pomnik, nazywając jego imieniem ulicę, lub – jak w wypadku Wrocławia – rondo.

---

## **HEIGHT MATTERS WHEN PICKING A MATE** WZROST MA ZNACZENIE PRZY WYBORZE PARTNERA

**CHICAGO TRIBUNE** ARTICLES.CHICAGOTRIBUNE.COM/2003-06-11/FEATURES/0306110038\_1\_REPRODUCTIVE-SUCCESS-TALL-SHORT-PEOPLE

„Researchers at the University of **Wrocław** in Poland discovered [...]”

**ESENCJA ARTYKUŁU** Artykuł traktuje o odkryciu polskich naukowców z Uniwersytetu Wrocławskiego, dotyczącym znaczenia proporcji wzrostu przy doborze partnerów seksualnych. Wrocław jest miastem, w którym opracowano badania.

# UK

---

## POLISH CITY TO BE CULTURE CAPITAL POLSKIE MIASTO BĘDZIE STOLICĄ KULTURY

DAILY EXPRESS EXPRESS.CO.UK/NEWS/WORLD/254148/POLISH-CITY-TO-BE-CULTURE-CAPITAL

„The Polish city of **Wrocław** has been chosen as one of two European Culture Capitals in 2016.”

**ESENCJA ARTYKUŁU** Notka prasowa podkreśla prestiż, jaki niesie za sobą miano Europejskiej Stolicy Kultury.

---

## WROCLAW TRANSFORMED WROCŁAW ODMIENIONY

THE GUARDIAN THEGUARDIAN.COM/WORLD/2011/APR/06/NEW-EUROPE-POLAND

„**Wrocław**, Poland’s fourth-largest city [...]”

„«**Wrocław** was a grey place.»”

„[...] including Volvo, Google, Siemens, Cadbury, IBM, Microsoft and Capgemini have set up business in **Wrocław**.”

„[...] came to set up small plants in **Wrocław** [...]”

„«Volvo came to **Wrocław** to build buses but [...]»”

„Thanks to four special economic zones in and around **Wrocław**, the city has received €60m [...]”

„For the time being, **Wrocław**’s surroundings are a giant construction site.”

„[...] GDP figures show **Wrocław** growing by around 12% a year [...]”

„«**Wrocław** used to be very different. It has experienced tremendous growth.»”

„**Wrocław** is trying to shake off the image of Poland being a source of low-cost labour [...]”

„«[...] salaries in **Wrocław** have gone up by about 50%.»”

„Aside from foreign investors, **Wrocław** is also trying to attract Polish companies [...]”

„[...] group Selena, which was founded in **Wrocław** in the late 1990s [...]”

**ESENCJA ARTYKUŁU** Artykuł opisuje zmiany, jakie zaszły we Wrocławiu na przestrzeni kilku lat, przede wszystkim zaś ogromny postęp techniczny, organizacyjny i ekonomiczny.

# UK

---

## WROCLAW, POLAND'S GHOST TOWN WROCLAW, POLSKIE MIASTO DUCHÓW

THE GUARDIAN [THEGUARDIAN.COM/TRAVEL/2009/OCT/31/WROCLAW-POLAND-CITY-HAUNTED-HISTORY](https://www.theguardian.com/travel/2009/oct/31/wroclaw-poland-city-haunted-history)

„[...] a spine-chilling atmosphere permeates every corner of **Wroclaw**, Poland's spookiest city.”

„[...] ghosts and spooks – and nowhere more so than **Wroclaw** [...]”

„[...] these don't even come close to **Wroclaw**, a city whose labyrinthine streets and shadowy courtyards [...] could have been built with a Hammer horror set in mind.”

„Much of **Wroclaw** – pronounced "rock-law" by Brits, "vrotz-waf" by the locals – disappeared under Soviet shellfire in 1945 [...]”

„Some say this is **Wroclaw**'s most romantic building [...]”

„**Wroclaw** is, to all intents and purposes, a student city [...]”

When the Red Army laid siege to **Wroclaw** in 1945 [...]”

**ESENCJA ARTYKUŁU** Artykuł prezentujący Wrocław jako miasto pełne duchów przeszłości.

---

## HOW SOME STUDENTS, THOUSANDS OF BULBS AND A COMPUTER MADE AN AMAZING 11-STOREY LIGHT SHOW

JAK KILKU STUDENTÓW, TYSIĄCE ŻARÓWEK I KOMPUTER STWORZYLI NIEZWYKŁE, 11-PIĘTROWE ŚWIETLNE SHOW

DAILY MAIL [DAILYMAIL.CO.UK/SCIENCETECH/ARTICLE-1192145/HOW-STUDENTS-THOUSANDS-BULBS-AMAZING-11-STOREY-LIGHT-SHOW.HTML#IXZZ2RAD](https://www.dailymail.co.uk/sciencetech/article-1192145/How-students-thousands-bulbs-amazing-11-storey-light-show.html#ixzz2RAD)

„The electronics scholars from **Wroclaw** Polytechnic hooked up thousands of coloured bulbs to a computer [...]”

„Hundreds of students from the university in **Wroclaw**, south-west Poland, watched the display [...]”

**ESENCJA ARTYKUŁU** Artykuł odnosi się do projektu P.I.W.O [Potężny Indeksowany Wyświetlacz Oknowy], organizowanego cyklicznie przez studentów Politechniki Wrocławskiej.

# FR

---

## KRYSTIAN LUPAAU PLUS HAUT PRIX NAJWYŻSZA NAGRODA DLA KRYSTIANA LUPY

L'HUMANITÉ HUMANITE.FR/NODE/27953

„[...] dans la ville de **Wrocław**, capitale culturelle de la basse Silésie [...]”<sup>1</sup>

„[...] au sujet de **Wrocław**, sur l'Oder, jadis Breslau, grand centre industriel au XIXe siècle, forteresse allemande durant la Seconde Guerre mondiale, redevenue polonaise en 1945, après le siège mené durant quatre-vingt-deux jours par l'armée soviétique.”<sup>2</sup>

**ESENCJA ARTYKUŁU** Artykuł dotyczy wręczenia 13 Europejskiej Nagrody Teatralnej dla Krystiana Lupy. Porusza także temat Wrocławia, głównie pod kątem wyboru miasta na miejsce ceremonii.

---

## EN POLOGNE, ON ADOPTE DES LOCOMOTIVES À VAPEUR POUR LES SAUVER DE LA CASSE

W POLSCE ADOPTUJE SIĘ LOKMOTYWY, BY UCHRONIĆ JE PRZED KASACJĄ

LE POINT LEPOINT.FR/CULTURE/EN-POLOGNE-ON-ADOPTE-DES-LOCOMOTIVES-A-VAPEUR-POUR-LES-SAUVER-DE-LA-CASSE-20-01-2012-1421436\_3

„[...] le professeur Janusz Boratynski, de l'institut d'immunologie de **Wrocław** [...]”<sup>3</sup>

„«J'ai habité à **Wrocław** après la guerre, à une époque où la ville était totalement en ruine [...]»”<sup>4</sup>

„[...] un rêve: «le faire revivre sur sa route d'antan et relier **Wrocław** à Istanbul, via Budapest.»”<sup>5</sup>

**ESENCJA ARTYKUŁU** Artykuł opisuje inicjatywę Muzeum Przemysłu i Kolejnictwa na Śląsku w Jaworzynie Śląskiej, które oddaje stare lokomotywy parowe do „adopcji”. Profesor Janusz Boratyński z Wrocławia jest miłośnikiem i znawcą tematu.

<sup>1</sup> tłum. [...] we Wrocławiu, stolicy kulturalnej Dolnego Śląska [...]

<sup>2</sup> tłum. [...] w temacie Wrocławia, położonego nad Odrą, kiedyś Breslau, dużego centrum przemysłowego w XIX wieku, niemieckiej fortecy podczas Drugiej Wojny Światowej, odzyskanej dla Polski w 1945, po 82-dniowym oblężeniu armii sowieckiej[...]

<sup>3</sup> tłum. [...] profesor Janusz Boratyński z Instytutu Immunologii we Wrocławiu [...]

<sup>4</sup> tłum. Mieszkałem we Wrocławiu po wojnie, w czasach, gdy miasto było w gruzach [...]

<sup>5</sup> tłum. [...] marzenie: ożywić ją (lokomotywę) na starej trasie i potączyć Wrocław i Stambuł, przez Budapeszt

# FR

---

## EXPOSITION INTERNATIONALE DE 2012: YEOSU DÉSIGNÉE EXPO 2012: YEOSU WYBRANE

LE NOUVEL OBSERVATEUR [TEMPSREEL.NOUVELOBS.COM/MONDE/20071127.OBS7005/EXPOSITION-INTERNATIONALE-DE-2012-YEOSU-DESIGNEE](https://tempsreel.nouvelobs.com/monde/20071127.OBS7005/EXPOSITION-INTERNATIONALE-DE-2012-YEOSU-DESIGNEE)

„La ville de **Wrocław**, en Pologne, était également en lice.”<sup>1</sup>

**ESENCJA ARTYKUŁU** Notka prasowa z 2007 roku, ogłaszająca zwycięskie miasto, które wybrano na miejsce EXPO 2012 (Yeosu w Korei Południowej). Wrocław zajął trzecie miejsce w klasyfikacji, zaraz za marokańskim Tangerem.

---

## UN AUTEUR AUX MAINS TACHÉES DE SANG PISARZ Z RĘKAMI WE KRWI

COURRIER INTERNATIONAL [COURRIERINTERNATIONAL.COM/CHRONIQUE/2007/09/05/UN-AUTEUR-AUX-MAINS-TACHEES-DE-SANG](https://courrierinternational.com/chronique/2007/09/05/UN-AUTEUR-AUX-MAINS-TACHEES-DE-SANG)

„[...] un homme d'affaires dont le cadavre mutilé fut repêché en décembre 2000 dans l'Oder à **Wrocław**.”<sup>2</sup>

**ESENCJA ARTYKUŁU** Notka prasowa dotyczy zapadnięcia wyroku na Krystianie Bali, pisarzu, który w swojej książce „Amok” opisał morderstwo w wielu aspektach zgodnie z prawdziwym morderstwem dokonanym we Wrocławiu. Bala został uznany za winnego zaplanowania, zlecenia i kierowania zabójstwem Dariusza J.

<sup>1</sup> tłum. *Miasto Wrocław w Polsce także było brane pod uwagę.*

<sup>2</sup> tłum. *[...] biznesmena, którego zmasakrowane zwłoki wyłowiono w grudniu 2000 roku z Odry we Wrocławiu.*



# WNIOSKI

---

**36,4%** **EURO 2012** ORAZ INNE WYDARZENIA SPORTOWE BYŁ NAJCZĘŚCIEJ KOMENTOWANYMI TEMATAMI OSTATNICH LAT. WROCŁAW POJAWIA SIĘ TAM GŁÓWNIJE JAKO MIEJSCE ROZGRYWEK.

**26,5%** DRUGĄ NAJLICZNIEJSZĄ GRUPĄ SĄ **AKTUALNOŚCI** [WSPOMINANO W NICH M.IN. WROCŁAWSKIE POWODZIE]

WROCŁAW DUŻO RZADZIEJ POJAWIA SIĘ W ARTYKUŁACH PRASOWYCH SPOZA KONTYNENTU

FRANCUSKIE TUTUŁY RÓWNIJE CZĘSTO WSPOMINAJĄ O WROCŁAWIU W ARTYKUŁACH O TEMATYCE **FINANSOWEJ, EKONOMICZNEJ I POLITYCZNEJ**, CO W **AKTUALNOŚCIACH**

WG GAZET BRYTYJSKICH, WROCŁAW MOŻE BYĆ CIEKAWYM **CELEM PODRÓŻY**

W GAZETACH AMERYKAŃSKICH I FRANCUSKICH ARTYKUŁY O **TEMATYCE KULTURALNEJ** [KATEGORIA KULTURA I SZTUKA I ARCHITEKTURA] ZAJMUJĄ CZWARTĄ POZYCJĘ CO DO LICZNOŚCI [PIĄTĄ W WIELKIEJ BRYTANII] – WCIAŻ JEST TO JEDNAK ZALEDWIE **7,9%** WSZYSTKICH ARTYKUŁÓW